

文白对照

御批历代通鉴

十石齋



辑览

国际文化出版公司



文白对照

# 御批历代通鉴辑览

(第二十七卷)

国际文化出版公司

## 目 录

- 文白对照御批历代通鉴辑览卷之八十七 ..... (9461)  
    (起丙寅宋高宗绍兴十六年 讫壬午宋高宗绍兴三十二年)
- 文白对照御批历代通鉴辑览卷之八十八 ..... (9571)  
    (起癸未宋孝宗隆兴元年 讫己酉宋孝宗淳熙十六年)
- 文白对照御批历代通鉴辑览卷之八十九 ..... (9695)  
    (起庚戌宋光宗绍熙元年 讫乙丑宋宁宗开禧元年)

## 文白对照御批历代通鉴辑览卷之八十七

(起丙寅宋高宗绍兴十六年 讫壬午宋高宗绍兴三十二年)

宋

### 高宗皇帝

丙寅 绍兴十六年(金皇统六年),春正月,行藉田礼。

先是知虔州(《续纲目》作度州,今依《宋史·高宗纪》及《秦桧传》改正)薛弼(字直老,温州永嘉人)言:“州民朽柱中有文曰:‘天下太平年’。”秦桧大喜,乞诏付史馆。于是修弥文以饰治,具如乡饮耕藉之类,节节备举,为苟安余杭之计。自此不复巡幸江上,而祥瑞之奏日闻矣。

宋

### 高宗皇帝

丙寅 绍兴十六年(公元1146年,金皇统六年),春正月,举行藉田的仪式。

先是虔州(《续纲目》作度州,今依《宋史·高宗纪》及《秦桧传》改正)知州薛弼(字直老,温州永嘉人)说:“本州老百姓的朽柱中有文字说:‘天下太平年’。”秦桧非常高兴,向皇帝讨要诏书交给史馆。于是修订古礼来粉饰政治措施,比如乡饮耕种之类,全都整饰实施,作为苟安余杭之计。皇帝从此不再巡幸江上,

夏五月，金右丞相韩企先（燕京人）卒。

企先为金右丞相，每欲为官择人，专以培植劝奖后进为己任，推毂士类，甄别人物，一时台谏多君子，号称贤相。

六月，金杀其翰林学士宇文虚中。

金人重虚中之才，号为国师。而虚中恃才轻肆，好讥讪。凡见女真人，辄以矿卤目之。贵人达官积不能平。至是唐古酬（旧作唐括酬斡，今改，后仿此）家奴等告虚中谋反，有司鞠治，无状，乃罗织虚中家图书为反具。虚中曰：“死自吾分，至于图籍，南来士大夫家家有之。翰林直学士高士谈（字季默，琼之孙）图书尤多于我家，岂亦反邪？”有司承顺风旨，并杀士谈。于是虚中以老幼百口同日焚死。

而充满祥瑞之词的奏章天天都可以看到。

夏五月，金国右丞相韩企先（燕京人）去世。

韩企先为金国右丞相，经常想为朝廷选拔人才，把培植奖励年青人作为自己的责任，推举有识之士，鉴别人才，一时之间上台官员中多是正直的君子，被称为贤相。

六月，金国杀了它的翰林大学士宇文虚中。

金人很看中宇文虚中的才能，称他为国师。但宇文虚中自恃有才能而十分放肆，好讥讽别人。凡是看见女真人，常把他们看作矿石一样迟钝。因此达官贵人心中积愤难平。后来唐古酬（过去作唐括酬斡，今改，后仿此）的家奴控告宇文虚中谋反，官府将他逮捕治罪，但没有罪证，于是就搜罗宇文虚中家的书籍作为谋反的证据。宇文虚中说：“死本是我的份内之事，至于图书典籍，从南来的士大夫家都有。翰林直学士高士谈（字季默，高琼之孙）家的图书比我更多，难道也是造反吗？”

御批：虚中身膺使命，自请留金，竟尔受官爵，典祠命，既已不忠于宋。及降事北朝，肆为讥讪，又复无礼于金。则其生已为可羞，其死更由自取。而《宋史》列传尚多褒词，且信王伦之言，许其守节。史册毁誉失实顾若是，其不足凭耶。

秋九月，金刘豫死。

冬十二月，金遣使如西辽，西辽杀之。

先是，回纥遣使人贡于金，言耶律达实（时，达实林牙已死，西方诸部仍以达实呼之）与其国邻。金遣钮祜禄罕努（旧作粘割韩努，今改）与回纥使俱往，辽主遇之于野，罕努语不逊，辽主怒而杀之。

官府望风承旨，将高士谈一同处死。于是宇文虚中一家大小百余人同日被烧死。

御批：宇文虚中身负使命，自愿留在金国，竟然接受官爵，主掌祠命，已是对宋不忠。等到做了北朝的臣子，肆意讥讪，又对金朝无礼。那么这人活着已是可羞，他的死更是咎由自取。而《宋史》列传还有许多褒奖的言语，并且相信王伦的话，称赞他能保持节操。史书褒贬失实到了如此程度，实在不足凭借。

秋九月，金国刘豫去世。

冬十二月，金国派遣使者到西辽，被西辽杀死。

先是回纥派遣使者向金人上贡，说耶律达实（当时，达实林牙已经死了，西方的各部落仍用达实来称呼它）与他们的国家是近邻。金国派遣钮祜禄罕努（过去作粘割韩努，今改）与回纥使者一同前往，在野外遇见了辽主，罕努出言不逊，辽主发怒将他杀了。

丁卯 十七年(金皇统七年),夏四月,金主醉杀其户部尚书宗礼。

金主自即位以来,委政于尼玛哈干布、乌珠。虽初年国家多故,而吏清政简,百姓乐业。既而后费摩氏(旧作裴满氏,今改,后仿此)干政,朝官往往因之以取宰相。金主欲立继嗣,为后所制,心不能平,因纵酒自遣。酗怒,至于手刃大臣。至是宴便殿,金主被酒,强诸王饮,不能,俱逃去,金主大怒。时惟户部尚书宗礼在侧,乃使之跪,手杀之。

五月,安置饶州通判洪皓于英州。

先是,皓居母丧,秦桧党犹谓皓睥睨钧衡。及终丧,除饶州通判。李勤又附桧(《续纲目》作:饶州通判李勤。考《宋史·皓本传》,明言“皓终丧,除饶州通判”若以为李勤官,则上文“除”字将安所指乎?

丁卯 十七年(公元1147年,金皇统七年),夏四月,金熙宗喝醉酒后将他的户部尚书宗礼杀了。

金熙宗从即位以来,把政事交给尼玛哈干布和乌珠。开始几年虽然国内事情很多,但是官吏清廉,政事简要,老百姓安居乐业。后来费摩氏(过去作裴满氏,今改,后仿此)干预朝政,朝廷的官员往往因巴结了她便可作宰相。金熙宗想立太子,被太后阻止,心中不满,就借酒来排遣。酒醉后发怒,便亲手杀死侍臣。这次在便殿设宴,金熙宗准备了酒,强迫众王爷饮酒,众王爷不能喝,都逃跑了,金熙宗大怒。当时只有户部尚书宗礼在身边,于是金熙宗命令他跪下,亲手将他杀了。

五月,把饶州通判洪皓安置到英州。

洪皓为母亲守丧时,秦桧一伙仍说洪皓有窥视权柄的野心。等到丧期结束,被封为饶州通判。李勤又依附秦桧(《续纲目》作:饶州通判李勤。考证《宋史·洪皓传》,明明是“洪皓丧期满后被封为饶州通判”,如果认为是李勤的官,那么上文的

《续纲目》误甚。今依《宋史》改正)诬皓作欺世飞语。责濠州团练副使,英州安置。

六月,金杀其横海节度使田珏。

初,韩企先引珏为吏部侍郎,孟浩(字浩然,涑州人)为左司员外郎,铨叙得人。时乌珠当国,其所任刑部员外郎蔡松年(字伯坚,靖之子)求与珏相结。珏薄其为人,拒之。松年遂日短珏于乌珠。企先卒,即出珏为横海节度使。及是尚书省令史许霖首告珏在吏部时,为选人,龚夷鉴倒用日月事。霖亦乌珠所亲信,与蔡松年构成其讼,杀珏及左司郎中奚毅、翰林待制邢具瞻并王植、高凤廷、王效、赵益兴与夷鉴等,其妻子及所往来孟浩等,皆徙海上,仍不以赦,原天下冤之。

秋八月,故相赵鼎卒于吉阳

“除”字指的是什么呢?《续纲目》实在是太错了。今依《宋史》改正)诬告洪皓有欺诳世人的言论。所以被贬为濠州团练副使,安置在英州。

六月,金国杀了它的横海节度使田珏。

当初,韩企先推荐田珏为吏部侍郎,孟浩(字浩然,涑州人)为左司员外郎,选任得人。当时是乌珠掌管朝政,他所任命的刑部员外郎蔡松年(字伯坚,蔡靖之子)希望与田珏结交。田珏看不起他的为人,拒绝了他。蔡松年天天在乌珠那里说田珏的坏话。韩企先去世后,就把田珏改任为横海节度使。后来尚书省令史许霖控告田珏在吏部的时候,因选拔人才,有徇私的情况。许霖也是乌珠的亲信,和蔡松年一道将田珏投入狱中,杀了田珏和左司郎史奚毅、翰林待制邢具瞻以及王植、高凤廷、王效、赵益兴和夷鉴等,他们的妻子以及与他们有往来的孟浩等,都被流放到海上,还不准赦免,天下人都认为他们是冤枉的。

秋八月,过去的丞相赵鼎死在吉阳



军。

鼎潜居深处，门人故吏皆不敢通问，惟广西帅张宗元时馈糲米。会降旨赵鼎、李光，遇赦，永不检举，且令本军月具存亡申省。鼎遣人语其子汾曰：“秦桧必欲杀我，我死，汝曹无患，不尔祸及一家矣。”自书墓中石，记乡里及除拜岁月，且书铭旌云：“身骑箕尾归天上，气作山河壮本朝。”遗言其子乞归葬。遂不食而死。天下闻而悲之。（鼎为相，专以固本为先，以为本固，而后敌可图，仇可复。惜其见忌于桧，夤志以没。然中兴贤相，鼎为称首。鼎既卒，参知政事段拂为之叹息。秦桧怒，遂罢拂为资政殿学士，寻落职兴国军居住。兴国军，宋置，今为州，属湖北武昌府。）

军。

赵鼎深居简出，旧日的部下门客都不敢去探问，只有广西经略史张宗元经常给他送酒和米去。适逢皇上降旨赦免赵鼎、李光，过去的事不再追究，还命令吉阳军每月向尚书省报告赵鼎的生死情况。赵鼎派人对他的儿子说：“秦桧一定想要杀我，我死了，你们不会有什么祸患，我不死，他会诛杀我们全家。”自己给自己墓中的石碑写墓志铭，记述家乡以及任官的时间，并且在灵柩前的旗幡上写道：“身骑箕尾归天上，气作山河壮本朝。”留话给他儿子希望将其灵柩运回故乡安葬。于是绝食而死。天下的人听说后，都对他的死表示悲哀。（赵鼎作丞相期间，把巩固国家根本作为首要任务，认为国家根本坚固了，才可能攻击敌人，报仇雪恨。很可惜他被秦桧妒忌，壮志未酬身先死。但是力图中兴的贤相中，赵鼎为第一。赵鼎既死，参知政事段拂为他叹息。秦桧很气愤，于是就把段拂降为资政殿学士，不久就丢了官，在兴国军居住。兴国军，宋朝设置，现在是州，属于湖北武昌府。）

九月，罢四川宣抚副使郑刚中。

刚中治属有方略，秦桧忌之，使人求其阴事。召还，责贵阳军安置。未几四川宣抚司亦罢。

冬十月，辛卯朔，日食。

十二月，金及蒙古和。

初，达兰既诛，其子胜花都郎君（《金史·达兰传》：诛达兰，并杀其二子威台、额特布。此胜花都郎君或其幼子。事出《大金国志》，《金史》无考。按：威台旧作斡带，额特布旧乌达补，今改）率其父故部曲以叛，与蒙古通，蒙古益强。乌珠讨之，连年不能克，乃与之议和，割西平河（《方輿纪要》：即胪胸河，宋元兴中，金人与蒙古和，割河以北地与之。即此。考胪胸河，下流与黑龙江合，蒙古在黑龙江之北，则此西平河，或即胪胸河之下

九月，罢免了四川宣抚副使郑刚中。

郑刚中治理四川很有策略，秦桧妒忌他，派人收集他所作的见不得人的事。召令郑刚中回朝，责令贵阳军安置他。不久四川宣抚司亦被罢免。

冬十月，辛卯初一，出现日食。

十二月，金与蒙古讲和。

开始时，达兰已经被杀，他的儿子胜花都郎君（《金史·达兰传》：杀达兰，同时杀他的两个儿子威台和额特布。这里的胜花都郎君可能是他的幼子。这件事出自《大金国志》，《金史》没有记载。按：威台过去作斡带，额特布过去作乌达补，今改，后仿此）带领他父亲过去的部发动叛乱，和蒙古人互相勾结，蒙古逐渐强大起来。乌珠去讨伐它，连续好几年都攻打不下来，于是就和它讲和，割让西平河（《方輿纪要》：即胪胸河，宋绍兴年间，金人与蒙古人讲和，割让河以北的地方给它。就是这里。考证胪胸河，和黑龙江汇合，蒙

流也。胪胸河源委，注详前)以北二十七团寨与之。岁遗牛、羊、米、豆，且册其长敖拉贝勒(旧作熬罗李极烈，今改，后仿此)为蒙辅国王。不受，自号大蒙古国，至是始和，岁遗甚厚。于是敖拉贝勒自称祖元皇帝，改元天兴。

**戊辰 十八年(金皇统八年)，春三月，以秦熿知枢密院事。**

秦桧问敕令所删定官胡宁(字和仲，安国第三子)曰：“儿子近除，外议如何？”宁曰：“以为必不袭蔡京之迹。”桧怒之。(已而，熿乞避父子共政，遂罢为观文殿学士，兼侍读，位次右仆射，寻加少保。)

**夏四月，戊子朔，日食。**

古在黑龙江的北面，那么这里的西平河，可能就是胪胸河的下游。胪胸河的具体情况，见前面的注)北面二十七个团寨给它。每年送给他牛、羊、大米、豆子，同时册封它的头目敖拉贝勒(过去作熬罗李极烈，今改，后仿此)为蒙辅国王。蒙古人不接受，自己封号为大蒙古国，这时才开始讲和，每年送的东西很丰厚。于是敖拉贝勒自称为祖元皇帝，改元为天兴。

**戊辰 十八年(公元1148年，金皇统八年)，春三月，任命秦熿主持枢密院事。**

秦桧问敕令所删定官胡宁(字和仲，胡安国的第三个儿子)说：“我的儿子最近授予官职，外面的议论怎么样？”胡宁说：“大家认为相公一定不能蹈袭蔡京的做法。”秦桧对他很恼怒。(后来秦熿乞求避免父子一同参政，于是降为观文殿学士，兼任侍读，地位低于右仆射，不久又加任少保。)

**夏四月，戊子初一，发生日食。**

五月，放浙东副总管李显忠于台州。

显忠熟知西边山川险易，因上恢复策。秦桧恶之，降宫奉祠，台州居住。

六月，金以完颜亮（即海陵乌布之子，太祖之孙，本名都古噜讷。旧作迪古乃，今改）平章政事。

亮为人慄急猜忌，残忍任数。自以已与金主同为太祖孙，常怀觊望。及为中京留守，专立威以厌伏小人，结明安萧裕（本名伊彻，奚人。按：伊彻，旧作遥折，今改，后仿此），每与论天下事，裕倾险揣知其意，因曰：“留守先太师太祖长子，德望如此。人心天意宜有所属。诚有志举大事，愿竭力以从。”亮喜，遂与谋议。及人为右丞，进平章，揽持权柄，用腹心为省台要职，引裕为兵部侍郎。（是冬，亮为右丞相。亮生日，金主遣近侍局直长大兴国以司马光画像玉陶罕厩马

五月，浙东副总管李显忠被放到台州。

李显忠十分熟悉西边山川地形，所以向朝廷进呈收复国土的计策。秦桧十分憎恨他，免除了他的军职，任宫观使，在台州居住。

六月，金国任命完颜亮（即海陵乌布的儿子，太祖的孙子，本名都古噜讷。过去作迪古乃，今改，后仿此）为平章政事。

完颜亮为人慄悍急躁，好猜忌，残忍任性。自以为和金熙宗都是金太祖的孙子，时常怀着觊觎皇位之心。等到他作中京留守，专门以威势压伏小人，结交明安萧裕（本名伊彻，奚人。按：伊彻，过去作遥折，今改，后仿此），常与他谈论天下大事，萧裕冒险揣测到了他的意图，因此对他说：“留守的先太师是太祖的长子，德望很好。人心天意应有所归属。如您确实有发动大事的意图，我愿竭尽全力跟从您。”完颜亮十分高兴，于是就与他密谋策划。等到完颜亮进入朝廷当了右丞，进而为平章政事，尽力持揽朝廷权力，把他的心腹安置到省台要职上，推荐萧裕为

赐之。后亦附赐礼物。金主怒，杖兴国夺回赐物。亮本怀不轨，疑畏愈甚。陶罕旧作吐鹈，今改。）

冬十月，金太师都元帅乌珠卒。

金自尼玛哈死，达兰、富勒呼等，皆有自为之意。乌布独力，不能如之何。时无乌珠，国势殆矣。故其国论功，以为尼玛哈后，惟乌珠一人耳。

十一月，窜胡铨于海南。

秦桧讽司谏罗汝楫，论铨饰非横议窜新州。同郡王廷珪尝以诗赠铨，坐流辰州。新州守张隶承桧旨，论铨与客唱酬，谤讟怨望，诏送海南编管，以隶提举湖北常平，至官一日卒。（时洪皓在英州，闽人倪登为守，闻隶以巧中迁官取使

兵部侍郎。（这年冬天，任命完颜亮为右丞相。完颜亮生日时，金主派遣身边侍臣局直长大兴国送了一张司马光画像和玉陶罕厩马。皇后还同时送了一些礼物给完颜亮。金熙宗听说这件事后，很生气，杖责兴国同时夺回了所赐之物。完颜亮本来心存不轨，疑虑和畏惧更加重了。）

冬十月，金国太师都元帅乌珠去世。

金国自从尼玛哈死后，达兰、富勒呼等，都有自立为主的意图。乌布一个人势单力孤，不能把他们怎么样。当时如无乌珠，国家一定很危险了。所以金国要论功，在尼玛哈后，只有乌珠一人而已。

十一月，将胡铨放逐到海南。

秦桧婉转劝说司谏罗汝楫，以乱发议论、文过饰非的罪名将胡铨放逐到新州。同郡的王廷珪曾经写诗送给胡铨，因此被流放在辰州。新州长官张隶接到秦桧的旨意，以与客人诗词唱和、怨恨朝廷的罪名，将胡铨送往海南编管。委任张隶提举湖北常平，到任后一天便死了。（当

节，欲效之。即使人伺隙捕皓家奴，置狱中，酿成其罪。未及发，而督卒，事乃解。）

己巳 十九年（金皇统九年，十二月以后，废主，亮天德元年），春三月，癸未朔，日食。

夏五月，金出完颜亮于行台。  
秋九月，复召入平章政事。

金主以完颜亮为太保，领三省事。四月，壬申夜，大风雷雨，震坏金主寝殿鸱尾。有火入寝内，烧帷幔，金主趋别殿避之。越五日，有龙斗于榆林河水上（《金史·熙宗纪》作“利州榆林河”。考利州，金置，元废。故城在今喀喇沁左翼东北），大风坏民居官舍瓦、木、人、畜皆飘颺十数里，死伤者数百人。五月，以天变肆赦，命翰林学士张钧草诏。参知政事萧肄（奚人）摘其语，以为讪

时洪皓在英州，福建人倪督为长官，听说张隶因取巧而获官当了使节，便想仿效他。立即派人找到机会逮捕了洪皓的家奴并投入狱中，巧立罪名。还没来得及发难，倪督便死了，这件事才有了结。）

己巳 十九年（公元1149年，金皇统九年，十二月以后，废掉了金熙宗，完颜亮天德元年），春三月，癸未初一，出现日食。

夏五月，金国让完颜亮出京任领行台尚书省事。秋九月，又召他进京任平章政事。

金熙宗委任完颜亮为太保，任领三省政事。四月，壬申夜里，金国都城狂风暴雨大作，电闪雷鸣，震坏了金熙宗寝殿上的鸱尾。有电火侵入金熙宗寝殿，烧着了帷幔，金熙宗逃到其它殿中躲避。又过了五日，有巨龙在榆林河的水面上搏斗（《金史·熙宗纪》作“利州榆林河”。考证利州，金朝设置，元代废掉。旧城在今喀喇沁左翼东北），大风刮坏了民房和官署，瓦砾、树木、人口、牲畜被大风吹走数十里，死伤几百人。五

谤，金主杀钩，且问谁使为之。左丞相宗贤（本名色里，希卜苏之孙。按：旧作赛里；希卜苏，旧作习不失，今改）曰：“都古噜讷实使之。”金主不悦，故出亮。亮过中京，与留守萧裕定约而去。九月至良乡，召还，莫测其故，大恐。及至，复拜平章。逆谋益甚。

**冬十月，金主杀其弟胙王常胜等**（乌布子，金主弟，后追改名元）。遂杀其后费摩氏。

金宰臣议迁辽阳、渤海之民于燕南，近侍高寿星等当迁。诉于费摩后，后白金主。金主怒，遂杖平章政事秉德（本名伊逊，尼玛哈孙）、右丞唐古辩（本名翁郭罗，尚金主之女。旧作唐括辩。翁郭罗旧作斡骨刺，今改），而杀左司郎中

月，因为天气变化异常，金熙宗想颁布大赦令，命令翰林学士张钩负责起草。参知政事萧肄（奚人）摘录其中的个别词句，认为是在诽谤，金熙宗杀了张钩，而且追问是谁指使他这样干。左丞相宗贤（本名色里，希卜苏之孙。按：色里过去作赛里；希卜苏，过去作习不失，今改）说：“都古噜讷主使的。”金熙宗不高兴，所以让完颜亮出京。完颜亮经过中京时，与留守萧裕定了盟约才离去。九月到了良乡，金熙宗召他回京，完颜亮不知其中的原因，深为恐慌。到了京城，再次封为平章政事。完颜亮的叛逆密谋更加迫切。

**冬十一月，金熙宗杀了他的弟弟胙王常胜等**（乌布的儿子，金熙宗的弟弟，后来追改名为元）。于是杀了他的皇后费摩氏。

金国宰臣讨论把辽阳、渤海地区的老百姓迁徙到燕南，近侍高寿星等人应当迁徙。他们向费摩后申诉，皇后告诉了金熙宗。金熙宗大怒，于是杖责平章政事秉德（本名伊逊，尼玛哈的孙子）、右丞唐古辩（本名翁郭罗，娶金主的女儿。过去作唐

萨哈(旧作三合,今改)寿星等。竟不迁。秉德、辩二人怨望,逆与大理卿乌达(阿里布之子。按:乌达旧作乌带;阿里布,旧作阿鲁补,今改,后仿此)谋废立。乌达以告完颜亮。一日,亮与辩语,因问曰:“若举大事,谁可立者?”辩曰:“胙王常胜乎?”问:“其次?”曰:“邓王(名奭,宗杰子,太祖孙)子敖拉(旧作阿懒,今改,后仿此)。”亮曰:“敖拉属疏,安得立!”辩曰:“公岂有意邪?”亮曰:“果不得已,舍我其谁?”于是旦夕相与密谋。护卫将军塔斯(旧作特思,今改,后仿此)疑之,以告费摩后,后白金主。金主怒,召辩谓曰:“尔与亮谋何事?将如我何?”杖之。亮因此忌常胜,恶塔斯。会河南兵士孙进作乱,自称皇帝阿禅(旧作按察,今改)大王金主之弟,止有常胜扎拉(旧作查刺,今改),亮乘此构常胜扎拉。金主使塔斯鞠之,无状。亮曰:“塔斯鞠不以实。”遂俱杀之,又杀敖拉达兰(亦邓王

括辩。翁郭罗,过去作斡骨刺,今改,后仿此),同时杀了左司郎中萨哈(过去作三合,今改)寿星等。最终还是没有迁徙。秉德、唐古辩二人怨恨金主,于是与大理卿乌达(阿里布之子。按:乌达过去作乌带;阿里布,过去作阿鲁补,今改,后仿此)密谋废黜金熙宗而另立新君。乌达将此事告诉了完颜亮。有一天,完颜亮与唐古辩密谋,完颜亮问道:“假如发动大事,谁可以立为新君?”唐古辩说:“胙王常胜怎么样?”“其次可以立谁?”答说:“邓王(名奭,宗杰的儿子,太祖的孙子)的儿子敖拉(过去作阿懒,今改,后仿此)。”完颜亮说:“敖拉是皇族中疏远的一支,哪里能立他!”唐古辩说:“您难道有这个意思吗?”完颜亮说:“真的不得已,除了我还有谁呢?”于是早晚和他密谋。护卫将军塔斯(过去作特思,今改,后仿此)怀疑他们,告诉了费摩后,皇后又告诉了金熙宗。金熙宗十分气愤,把唐古辩召来对他说:“你与完颜亮密谋什么事情?想把我怎么样?”用杖打他。完颜亮因此忌恨常胜敖拉,厌恶塔斯。适逢河南军士孙进反叛,自称皇帝阿禅大王金熙



子。旧作达楞，今改，后仿此)。金主积怨于后，遂俱杀之，而召胙王妃萨摩(旧作撒卵，今改，后仿此)入宫继之。又杀德妃乌库哩(旧作乌古论，今改)氏及瓜尔佳(旧作夹谷，今改，后仿此)氏、张氏等。

十二月，金完颜亮弑其主亶而自立。(亮弑主篡立，是金之乱臣。故即位后，变例书名，至金世宗既立，金统有归，亮止书名而不称主。)

护卫十人长布萨呼图(后改名思恭，上京罗卜科达嘴人。旧作仆散忽土；罗卜科达嘴，旧作老海达嘴，今改)旧受乌布恩。图克坦额呼楚克(会宁嘴玛哈赫伸人，徙懿州。旧作阿里出虎；嘴玛哈赫伸旧作葛马合窟甲，今改)与亮为姻

宗的弟弟，只有常胜扎拉(过去作查刺，今改)，完颜亮乘此机会构罪于常胜扎拉。金熙宗派塔斯审讯他，但是没有罪证。完颜亮说：“塔斯不据实审讯。”于是把他们全都杀了，又杀了敖拉达兰(也是邓王的儿子。过去作达楞，今改，后仿此)。金熙宗把积怨完全归于皇后身上，于是也将她杀了，而把胙王的妃子萨摩(过去作撒卵，今改，后仿此)接入宫中作皇后。又杀了德妃乌库哩(过去作乌古论，今改)氏以及瓜尔佳(过去作夹谷，今改，后仿此)氏、张氏等。

十二月，金国完颜亮杀了金熙宗而自立为皇帝。(完颜亮杀了金熙宗而篡夺帝位，实在是金国的乱臣。所以他即位以后，改变书中称呼的惯例，到金世宗立为皇帝为止，金国的皇权回归正统，完颜亮只称名而不称主。)

护卫十人长布萨呼图(后改名思恭，上京罗卜科达嘴人。过去作仆散忽土；罗卜科达嘴，过去作老海达嘴，今改正)以前受过乌布的恩惠。图克坦额呼楚克(会宁嘴玛哈赫伸人，迁徙到懿州。过去作阿里出虎；